



انظر النص العربي على الصفحة الرابعة

Call for Applications

In Search of the Reader:

New Approaches to Practices, Functions and Histories of Reading in Arabic Literature, Arts, Media and Culture

AGYA International Bilingual Summer School

Online Summer School

16-20 August 2021

as part of the summer school project

“نحو دراسات عربية برؤى متعددة / Arabische Philologien im Blickwechsel

arabic-philologies.de

The summer school project “نحو دراسات عربية برؤى متعددة / Arabische Philologien im Blickwechsel” has a twofold agenda: to facilitate the systematic exchange of perspectives and experiences between scholars based in the West and in the Arab world, and to foster the use of Arabic as an academic language. Addressing young scholars (PhD students, postdocs) in the field of Arabic literary and cultural studies based in Germany and other European countries and the Arab world, it provides them the opportunity to present their own research in an international academic context, to discuss current, innovative approaches to Arabic philology, literature and culture, and to practice the respective foreign language (English or Arabic).

This year’s summer school seeks to bring together junior and senior scholars from universities in Germany, Europe, and the Arab world working in the field of Arabic literary and cultural studies, both classic and modern, in a wide sense (including arts, history, philosophy etc.) in order to discuss topics, methodologies, and theories related to readers, readership and reading practices in Arabic literature, arts, media and culture.

The reader is an essential key to understand Arabic literature, arts and culture in their historical contexts, political discourses and societal functions. From the perspective of cultural studies, the reader is far more than a passive recipient of a given cultural product but becomes a crucial co-

producer in the "circuit of culture" (Stuart Hall et al.). Moving away from the reader and focusing instead on different readerships (or audiences) with their different sociocultural backgrounds is a way to understand the different interpretations of a text or media (see e.g. John Fiske). In the field of literary studies, the reader response criticism has developed models of the "implied reader" (Wolfgang Iser) in the text and the "horizon of expectations" (Hans-Robert Jauss) of real readers or "interpretative communities" (Stanley Fish). In recent times, moreover, approaches of cognitive poetics seek to analyze cognitive-psychological frames and scripts that guide the process of reading (e.g. Peter Stockwell, Reuven Tsur).

Despite the importance of the reader, literary and cultural approaches in the field of Arabic Studies for a long time seem to have paid little attention to readers and readerships as well as reading practices and communities. One challenge is the seeming lack of sources, the other is the absence of concrete methods that may help to unveil the reader and to frame their role theoretically in the circuit of cultural production. In recent years, however, Arabic and Islamic Studies have made several new attempts to approach the reader. This includes the study of individual and collective reading practices (e.g. Konrad Hirschler, Ami Ayalon), the circulation of the written word (e.g. Shawkat Toorawa), libraries and networks of readers (e.g. Boris Liebrecht), the reception of particular authors or genres (e.g. Marwa Elshakry, Andrea Haist), popular literature and culture (e.g. Richard Jacquemond) as well as empirical studies on Arab readerships (e.g. "What do Arabs read"). Against this background, *adab*, for instance, can be studied with regard to the way they address their patrons and rulers (e.g. Suzanne Stetkevych), but also the ways they seek a wider audience (e.g. Samer Ali, Muhsin al-Musawi). Moreover, the Arabic periodical press is being revisited as an important site for author-reader interaction, various reading practices and for building up a community of readers (e.g. Elizabeth Holt, Barbara Winckler), and the internet has facilitated new forms of interactive readership, where the ordinary reader may easily become a digital critic (e.g. Teresa Pepe and Sameh Fayiz).

The summer school "In Search of the Reader" seeks to bring together different methodological and theoretical approaches to the reader in Arabic literature, arts, media and culture. It welcomes research projects on practices, functions and histories of reading with regard to various texts and media, including images, music and film. Suggested topics include, but are not limited to:

- authors, copyists, publishers, critics, scholars etc. as readers;
- historical and sociocultural practices and functions of reading (including listening and watching);
- textual (or medial) conceptualizations of the reader, reading and readerships;
- empirical approaches to readers, reading communities and reading practices;
- reading practices according to different genres and media;
- textual (or medial) reader guidance and its aesthetic and epistemic functions;
- theories of the reader and reading in philosophy, literary and cultural studies, media and art studies etc.

In the framework of the summer school, each junior scholar will have the opportunity to present and discuss his/her research project. In view of the digital format of the summer school, they are asked to prepare, in advance, a video presentation of his/her research project, which will be distributed to all the participants and discussed intensively in small working groups during the summer school. Professional academic language trainers will offer individual coaching in order to enable the participants to improve their presentation. In addition, all participants will discuss in plenary sessions theoretical approaches based on selected Arabic and English texts that will be provided by the organizers beforehand.

The schedule of the summer school consists of a preparatory meeting (29 May), two individual coaching sessions (mid-June and mid-July) and the main summer school (16-20 August). All sessions are mandatory. Participants will be requested to prepare a short video presentation of (parts of) their current research project (30 min.) in English or Arabic; they are expected to use the language they are less familiar with in their academic practice. They will have two individual coaching sessions with an academic language trainer as well as technical support in order to improve their presentation. In addition, they are supposed to prepare the English and Arabic texts distributed beforehand (ca. 60 pages in total) and participate actively in plenary discussions. Good knowledge of Arabic and English is required.

Please submit, in English or Arabic, an abstract of your research project (3–5 pages, including a passage related to the summer school's thematic focus, i.e. readers and reading practices), a short letter of motivation, a short CV, and the names of two academic references (one single pdf file) to arabic-philologies@agya.info by **30 April 2021**. Do not hesitate to contact us for general inquiries.

The summer school is organized by AGYA members Christian Junge (Philipps-Universität Marburg) and Enass Khansa (American University of Beirut) and AGYA alumni Barbara Winckler (Westfälische Wilhelms-Universität Münster) and Bilal Orfali (American University of Beirut). It is part of the research projects of the Arab-German Young Academy of Sciences and Humanities (AGYA). Funding is still subject to final approval.

About AGYA

The Arab-German Young Academy of Sciences and Humanities (AGYA) is based at the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities (BBAW) in Germany and at the Academy of Scientific Research & Technology (ASRT) in Egypt. It was established in 2013 as the first bilateral Young Academy worldwide. AGYA promotes research cooperation among outstanding early-career researchers from all disciplines who are affiliated with a research institution in Germany or in any Arab country. The academy supports the innovative projects of its members in various fields of research as well as in science policy and education. With members and alumni in 18 Arab countries and Germany, AGYA enjoys strong relations in various research ecosystems, promoting and supporting Arab-German research exchange and North-South-South cooperation. AGYA is funded by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF) and various Arab cooperation partners.

For more information about AGYA please visit:
www.agya.info

In cooperation with



دعوة للمشاركة

بمختار عن القارئ:

مقاربات جديدة لممارسات القراءة ووظائفها وتواريقها في الأدب والفنون والإعلام والثقافة العربية

المدرسة الصيفية الدولية الثنائية اللغة

التي تنظمها الأكاديمية العربية الألمانية للباحثين الشباب (AGYA)

على الإنترنت

20-16 أغسطس / آب 2021

ضمن نشاطات مشروع

"نحو دراسات عربية برؤى متعددة / Arabische Philologien im Blickwechsel"

arabic-philologies.de

يقوم مشروع المدارس الصيفية "نحو دراسات عربية برؤى متعددة / Arabische Philologien im Blickwechsel" على هدفين: الأول هو تسهيل التبادل المنهجي لوجهات النظر والتجارب بين الباحثين المقيمين في الغرب وفي العالم العربي؛ والثاني هو تعزيز استخدام اللغة العربية كلغة أكاديمية. وهو إذ يستهدف الباحثين الشباب (طلاب الدكتوراه وما بعد الدكتوراه) في حقل الدراسات الأدبية والثقافية العربية المقيمين في ألمانيا وسواها من الدول الأوروبية وفي العام العربي، يوقر لهم فرصة تقديم أبحاثهم في إطار أكاديمي دولي، ومناقشة المقاربات الراهنة والمبتكرة لفقه اللغة (الفيلولوجيا) والأدب والثقافة العربية، وممارسة لغة الآخر (في هذه الحالة: الإنكليزية أو العربية).

وتسعى المدرسة الصيفية لهذا العام إلى جمع الباحثين الشباب والأساتذة المكرسين من جامعات في ألمانيا وأوروبا والعالم العربي الذين يشتغلون في حقل الدراسات الأدبية والثقافية العربية، القديمة والحديثة على السواء، وبالمعنى الواسع لهذا الحقل (الذي يضم الفنون والتاريخ والفلسفة وسواها) من أجل مناقشة مواضيع ومنهجيات ونظريات ذات صلة بالقراء والقراءة والممارسات القرائية في الأدب والفنون والإعلام والثقافة العربية.

يُعدُّ القارئ مفتاحًا أساسيًا لفهم الأدب والفنون والثقافة العربية في سياقاتها التاريخية وخطاباتها السياسية ووظائفها الاجتماعية. والقارئ، من منظور الدراسات الثقافية، ليس مجرد متلقٍ سلمي لمُنتج ثقافي معين بل هو مُنتج مشارك حاسم في "دائرة الثقافة" (على حدّ تعبير ستيورت هول). والابتعاد عن (ال)قارئ للتركيز بدلاً منه على ضروب القراءة (أو ضروب الجمهور) المتنوعة بتنوع الخلفيات الاجتماعية والثقافية المختلفة هو طريقة لفهم التأويلات المختلفة لنصّ من النصوص أو وسيط إعلامي من الوسائط (يُنظر جون فيسك، على سبيل المثال). وكان نقد استجابة القارئ قد طوّز، في مجال الدراسات الأدبية، مفاهيم

"القارئ الضمني" في النصّ (وولفغانغ إيزر) و"أفق توقعات" القراء الفعليين (هانز روبرت يابوس) و"الجماعات التأويلية" (ستانلي فيش). بل إنّ مقاربات الشعرية الإدراكية سَعَت، في الآونة الأخيرة، إلى تحليل الأطر والسيناريوهات الإدراكية-النفسية التي توجّه عملية القراءة (على نحو ما نجد لدى بيتر ستوكويل وروفن تسور).

على الرغم من أهمية القارئ، يبدو أنّ المقاربات الأدبية والثقافية في حقل الدراسات العربية ظلّت طويلاً بعيدة عن الاهتمام بالقراء والقراءة والممارسات القرائية وجماعاتها. وتمثّل إحدى العقبات التي حالت دون ذلك في ما يبدو من افتقار إلى المصادر، في حين تتمثّل عقبة أخرى في غياب مناهج ملموسة يمكن أن تساعد في كشف القارئ والتأطير النظري لدوره في دارة الإنتاج الثقافي. غير أنّ الدراسات العربية والإسلامية قامت، في السنوات الأخيرة، بمحاولات عديدة جديدة لمقاربة القارئ. من بينها دراسة الممارسات القرائية الفردية والجمعية (كما لدى كونراد هيرشيلر وعامي أيلون) ودور القارئ الضمني في الأدب (كما لدى خيري دومة) وتداول الكلمة المكتوبة (كما لدى شوكت توراوا) والمكتبات وشبكات القراء (كما لدى بورييس ليرينز) واستقبال كتاب معينين أو أجناس كتابية معينة (كما لدى مروة الشاكري وأندريا هايسنت) والأدب والثقافة الشعبيين (كما لدى ريشار جاكسون) والدراسات التجريبية على القراءة العربية (كما في "ما الذي يقرأه العرب"). على هذه الخلفية، تمكن دراسة الآداب، على سبيل المثال، من حيث الطريقة التي تخاطب بها رعاها وحكّامها (كما لدى سوزان ستيتكفيتش) وكذلك من حيث الطرائق التي تبحث بها عن جمهور أوسع (كما لدى سامر علي ومحسن الموسوي). كما تجرّي، علاوة على ذلك، إعادة نظر في الدوريات العربية بوصفها موقعاً مهماً للتفاعل بين الكاتب والقارئ وللممارسات القرائية المختلفة وبناء جماعة من القراء (كما لدى إليزابيث هولت وبربارة وينكلر)، وقد يسّر الإنترنت السبيل أمام أشكال جديدة من القراءة التفاعلية، حيث يمكن للقارئ العادي أن يغدو بسهولة ناقدًا رقميًا (كما نجد لدى تيريزا بيبي وسامح فايز).

تسعى المدرسة الصيفية الموسومة "بجثاً عن القارئ" إلى الجمع بين مقاربات منهجية ونظرية مختلفة تتناول القارئ في الأدب والفنون والإعلام والثقافة العربية. وهي ترخّب بمشاريع بحثية حول ممارسات القراءة ووظائفها وتوارخها المتعلقة بشتى النصوص والوسائط، بما في ذلك الصور والموسيقى والأفلام. وتشمل الموضوعات المقترحة الأمور التالية، من دون أن تقتصر عليها:

- الكتاب والنسّاخ والناشرون والنقاد والباحثون إلخ، وكذلك القراء؛
- ممارسات القراءة ووظائفها التاريخية والاجتماعية الثقافية (بما في ذلك الاستماع والمشاهدة)؛
- المفهّمة النصية (أو الإعلامية) للقارئ والقراءة والممارسات القرائية؛
- المقاربات التجريبية للقراء وجماعات القراءة والممارسات القرائية؛
- اختلاف الممارسات القرائية باختلاف الأجناس الكتابية ووسائل الإعلام؛
- التوجيه النصي (أو الإعلامي) للقارئ ووظائفه الجمالية والمعرفية؛
- نظريات القارئ والقراءة في الفلسفة والدراسات الأدبية والثقافية والإعلام والدراسات الفنية إلخ.

سوف يحظى كلّ باحث شاب، في إطار المدرسة الصيفية، بفرصة تقديم مشروعه البحثي ومناقشته. ونظراً إلى الصبغة الرقمية التي ستخدها المدرسة الصيفية، سوف يُطلب من المشاركين أن يُعدّوا مسبقاً عرضاً مصوّراً على الفيديو لمشاريعهم البحثية التي ستورّع على جميع المشاركين وتناقش مناقشة مكثّفة في مجموعات عمل صغيرة في أثناء المدرسة الصيفية. وسوف يقدم مدرسو لغة أكاديميون مختصّون تدريبيًا فرديًا يمكن المشاركين من تحسين عروضهم التقديمية. وعلاوة على ذلك، سوف يناقش جميع المشاركين في جلسات عامة مقاربات نظرية بالاستناد إلى نصوص مختارة عربية وإنكليزية سوف يقدمها المنظّمون مسبقاً.

يتألف برنامج المدرسة الصيفية من اجتماع تمهيدي (29 مايو / أيار) وجلستيّ تدريب فردي (منتصف يونيو / حزيران ومنتصف يوليو / تموز)، والمدرسة الصيفية الأساسية (16-20 أغسطس / آب). جميع الجلسات إلزامية. وسوف يُطلب من المشاركين إعداد عرض فيديو قصير (لأجزاء من) مشروعهم البحثي الحالي (30 دقيقة) بالإنكليزية أو العربية؛ ويُتَظَر منهم أن يختاروا اللغة التي هم أقلّ ألفة بها في ممارستهم الأكاديمية. وسوف يحظون بجلستيّ تدريب فرديّ مع مدرب لغة أكاديمي بالإضافة إلى الدعم التقني بغية تحسين عروضهم. كما يُفترض بهم أن يطلّعوا على النصوص الإنكليزية والعربية الموزّعة مسبقاً (حوالي 60 صفحة في المجلد) وأن يشاركوا بنشاط في المناقشات العامة. المعرفة الجيدة بالعربية والإنكليزية ضرورية للمشاركة في المدرسة الصيفية.

يرجى إرسال خلاصة لمشروعكم البحثي (3-5 صفحات، بالإنكليزية أو العربية، متضمنةً مقطعاً ذا صلة بالموضوع الذي تركز عليه المدرسة الصيفية، أي القارئ والممارسات القرائية)، ورسالة قصيرة تتضمن دوافعكم للمشاركة، وسيرة ذاتية قصيرة، واسمّي مرجعَيْن أكاديميين (في ملف pdf واحد) قبل **30 أبريل / نيسان 2021** إلى العنوان arabic-philologies@agya.info. ولا تترددوا في الاتصال بنا لمزيد من المعلومات.

يقوم على تنظيم المدرسة الصيفية عضواً الأكاديمية العربية الألمانية للباحثين الشباب كريستيان يونغي (جامعة ماربورغ) وإيناس خنسة (الجامعة الأميركية في بيروت) وخريجا الأكاديمية العربية الألمانية للباحثين الشباب بربارة وينكلر (جامعة مونستر) وبلال الأرفه لي (الجامعة الأميركية في بيروت). وهي جزء من نشاطات أكاديمية الشباب العربية الألمانية للعلوم والإنسانيات. التمويل لا يزال قيد الموافقة النهائية.

الأكاديمية العربية الألمانية للعلماء الشباب في العلوم والإنسانيات (AGYA)

تقع الأكاديمية العربية الألمانية للعلماء الشباب في العلوم والإنسانيات (AGYA) في أكاديمية برلين-براندنبورغ للعلوم والإنسانيات (BBAW) وفي أكاديمية البحث العلمي والتكنولوجيا (ASRT) في مصر. تأسست عام 2013 كأول أكاديمية ثنائية للعلماء الشباب في العالم. تعزز الأكاديمية التعاون البحثي بين الباحثين البارزين في بداية مساهمهم الوظيفي من مختلف التخصصات الأكاديمية والمنتسبون إلى مؤسسة بحثية في ألمانيا أو أي دولة عربية. توفر الأكاديمية فرصاً لبناء الشراكات وتمويلًا لدعم المشروعات الإبداعية لأعضائها في مختلف مجالات البحث وكذلك في السياسة العلمية والتعليم. بفضل أعضاء وقدماء يمثلون 18 دولة عربية وألمانيا، تُمنّ الأكاديمية العربية الألمانية للعلماء الشباب في العلوم والإنسانيات (AGYA) علاقات قوية مع مختلف النظم البحثية، ممّا يعزّز ويدعم التبادل البحثي العربي الألماني والتعاون بين بلدان الشمال والجنوب وبلدان الجنوب نفسها. تم تمويل الأكاديمية من قبل وزارة التعليم والبحث الفيدرالية الألمانية (BMBF) والعديد من شركاء التعاون العرب.

لمزيد من المعلومات حول AGYA يُرجى تصفّح:

www.agya.info

بالتعاون مع

